asian youth orchestra
亞洲青年管弦樂團

20th 中華人民共和國香港特別行政區 Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China 周年紀念 ANNIVERSARY

Wed, 26 July 8pm
7月26日 (星期三)

James Judd, conductor
指揮：朱特

Vadim Repin, violin soloist
小提琴獨奏：列賓

Wong Chun Wai: *As the Heart Soars* (World Premiere)
黃俊諱：《靈魂之翼》(世界首演)

Shostakovich: Violin Concerto No. 1 in A minor
蕭士塔高維奇：A小調第一號小提琴協奏曲

Mahler: Symphony No. 1, *Titan*
馬勒：第一號交響曲，《巨人》

Sponsored by 音樂會贊助

CROWN RELOCATIONS

Thur, 27 July 8pm
7月27日 (星期四)

Richard Pontzious, conductor
指揮：龐信

Sarah Chang, violin soloist
小提琴獨奏：張永宙

R. Strauss: *Don Juan*
李察·史特勞斯：《唐璜》

Sibelius: Violin Concerto in D minor
西貝流士：D小調小提琴協奏曲

Beethoven: Symphony No. 7
貝多芬：第七號交響曲

Sponsored by 音樂會贊助

PRIMASIA FOUNDATION

Sponsored by the Home Affairs Bureau of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區政府民政事務局贊助

Platinum Patron: PRIMASIA FOUNDATION

Official Carrier: CATHAY PACIFIC 國泰航空公司

Tour Partner: SMBC SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION

Rehearsal Camp Partner: 新世界發展 New World Development

Supported by: YKK

Acknowledgement: 康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department

Logistics Partner: CROWN RELOCATIONS

Official Artists' Residence: THE PENINSULA HOTELS

Worldwide Media Partner: FT FINANCIAL TIMES

asian youth orchestra
亞洲青年管弦樂團

An International Musical Celebration Of Hong Kong's 20th Anniversary Of Reunification

Since 1990, the Asian Youth Orchestra has taken its music on the road. But this time it will be different. This year we will undertake a world tour, starting on familiar ground, Hong Kong to Beijing and Tokyo, then across the Pacific to San Jose and Berkeley California. Across the US to Vienna Virginia, just outside Washington DC to the acclaimed Wolf Trap Festival, south to North Carolina's Brevard Music Centre and north to New York's Long Island and the Tilles Center. Across the Atlantic Ocean for eleven, yes, 11 concerts in Italy, France, Spain, Italy again, Switzerland, Italy one last time, Germany, the Czech Republic and Belgium.

Looking at the schedule the highlights become almost too many to count, Hong Kong and the Asian Youth Orchestra becoming the talk of the European musical world, performing in Milan, the festivals of Santander and San Sebastian, the glorious sounds of our AYOers riding the waves of Ravello and the Amalfi Coast, our Mahler 1 in the spotlight of the Lucerne Festival, German premiere of our own Hong Kong composer Wong Chun Wai's "As the Heart Soars" in Berlin, to Prague and the Rudolfinum, a magnificent venue for our Beethoven 7, and finally our 109 AYOers in Brussels' Bozar Concert Hall playing for Belgian Royalty and European Union VIPs.

What an honor to represent Hong Kong in such a way.

一個慶祝香港回歸二十周年的國際音樂盛會

從1990年開始，亞洲青年管弦樂團（亞青）已經致力推廣音樂到世界不同地方。而今年更將會是格外不同 -- 亞青將舉行一次世界巡迴演出，從我們熟悉的香港開始到北京和東京；跨過太平洋到美國加州聖荷西和伯克萊，再到維珍尼亞州著名的Wolf Trap藝術節、南至北卡羅萊納州立瓦德音樂節、北至紐約長島蒂爾斯音樂中心，再跨越大西洋到歐洲多地演出十一場音樂會，分別在義大利（四場）、法國、西班牙（二場）、瑞士、德國、捷克以及比利時。

一覽巡迴演出的行程，焦點實在多不勝數，香港以及亞青將成為歐洲音樂界的熱話。樂團會參與桑坦德和聖塞巴斯提安的音樂節，再到義大利拉維洛和阿瑪菲海岸奏出跟浪濤一樣澎湃的樂聲、在琉森音樂節的鎂光燈下演奏《馬勒第一交響曲》、在柏林為本地作曲家黃俊諱的《靈魂之翼》的作德國首演、到捷克布拉格的魯道夫音樂廳演奏《貝七》、在比利時布魯塞爾藝術中心為皇室和歐盟的貴賓演出等等。

亞青十分榮幸能夠代表香港在國際舞台上展現文化藝術。

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
香港文化中心音樂廳

$100, $180, $250 & $350 Tickets are available from 19 June at URBTIX
門票由6月19日起在城市售票網發售

15% discount for single purchase of both concerts. 10% discount for *Friends of RTHK Radio 4.* 50% discount for senior citizens, people with disabilities and the minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Ticketing Enquiries: 3761-6661. Telephone Credit Card Booking: 2111-5999. Internet Booking: www.urbtix.hk
同時購買兩場節目門票可獲八五折優惠。「香港電台四台之友」可獲九折優惠。高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠。票務查詢：3761-6661。信用卡電話購票：2111 5999
網上購票：www.urbtix.hk。節目查詢 Programme Enquiries : 2866-1623 www.asianyouthorchestra.com

2017 AYO World Tour

25 July	Beijing	18, 19, 25 & 28 August	Italy	30 August	Germany
26 & 27 July	Hong Kong	21 August	France	2 September	Czech Republic
31 July & 1 August	Tokyo	22 & 23 August	Spain	5 September	Belgium
4 ~ 13 August	USA	27 August	Switzerland		